

Le 11 octobre 2021



## Lettre 20 aux amis de l'ADEB

*Chères et chers collègues, cher.e.s ami.e.s de l'ADEB,*

***Voici donc la lettre de l'automne. Attention, plusieurs annonces concernent des délais assez courts pour des dates.***

*Merci de continuer à me faire parvenir, vos annonces de publications ou de manifestations à l'adresse suivante ([geiger-jaillet@unistra.fr](mailto:geiger-jaillet@unistra.fr))*

**Anemone Geiger-Jaillet, P.U.**  
*Secrétaire de l'ADEB*  
(Université de Strasbourg/ INSPÉ)

### A) Informations de l'association

#### 1. Prochaine AG de l'association ADEB le samedi 4/12/21

L'assemblée générale 2021 de notre association aura lieu le **samedi 4 décembre 2021** en Alsace, à Strasbourg et en hybride.

Lieu physique:

*Consulat Général de Suisse à Strasbourg, 23 Rue Herder, 67000 Strasbourg*

Cette AG se déroulera à la suite d'une manifestation strasbourgeoise en hommage à Andrée Tabouret-Keller, disparue le 20 septembre 2020. Ces Journées « [Andrée Tabouret-Keller](#) » (2-3 /12/ 2021) se dérouleront à l'Inspé de l'académie de Strasbourg et en ligne. (**voir n°4 ici**)

L'Assemblée générale de l'ADEB est traditionnellement également un moment consacré à une thématique. Une demi-journée d'étude sera organisé le **samedi 4 décembre 2021** à Strasbourg. Il s'agira d'évoquer quelques grandes figures qui ont œuvré entre la linguistique et l'éducation aux langues, une éducation transversale préfigurant une didactique intégrative. Le 4 décembre, avec le titre « **Langage, plurilinguisme, politiques scolaires : apports de quelques grandes figures** », traitera de l'apport de quelques grands linguistes à l'éducation aux langues (Andrée Tabouret-Keller, Tullio De Mauro, Charles Bally).

#### **Programme provisoire du 4 décembre 2021**

9-11 h Conférences autour de grands linguistes et retour sur les Journées d'études Andrée Tabouret-Keller de Strasbourg

*11 h Pause café*

11.30 -13.00 h Assemblée générale

*13.30-14.30 Pause Déjeuner*

14.30-16.00 Discussion et projet des publications de l'ADEB

## Pour participer à l'AG, merci de vous inscrire via ce lien

([https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSe5-KMZuZZxqvAuIneTrNp4moW5zncCmtQAiAGXBmWKYEGqZg/viewform?usp=pp\\_url](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSe5-KMZuZZxqvAuIneTrNp4moW5zncCmtQAiAGXBmWKYEGqZg/viewform?usp=pp_url))

Le lien de connexion vous sera envoyé la veille de l'événement.

## 2. Comment améliorer le site Internet de l'association ADEB - appel aux membres et sympathisants (PJ2)

Cher-es membres de l'ADEB,

À la suite de notre dernière AG de 2020, un groupe de travail s'est constitué dans l'objectif d'apporter des améliorations au site internet de l'association (le rendre plus ergonomique, revoir la présentation des contenus, l'enrichir en contenus, entre autres, audiovisuels, etc.) en mettant en valeur les compétences, expertises et expériences des membres de l'ADEB.

Dans cette perspective, nous aimerions effectuer un recensement des vidéos de nature diverse (conférence, table-ronde, entretien, capsule vidéo, enregistrement de classe, colloque, etc.) auxquelles les membres de l'ADEB ont participé. Cela nous permettrait de relayer les informations à propos de ces ressources en enrichissant en même temps le site, ce qui devrait être très apprécié par les utilisateurs/trices.

Si vous souhaitez et pouvez contribuer à ce travail, nous vous demanderions de nous **retourner – d'ici le 5 novembre – la fiche** que vous trouverez ci-jointe.

Vous devrez y indiquer :

- le titre des vidéos
- les liens vers les vidéos
- l'indication des domaines d'action de l'ADEB dans lesquels nous pouvons les classer
- le format de la vidéo concernée (conférence, table-ronde, entretien, capsule vidéo, enregistrement de classe, colloque etc.)
- les institutions, les associations, les personnes ou autres qui en possèdent les droits d'auteurs.

Nous vous remercions d'avance pour votre collaboration et restons à votre disposition pour toute question.

Mariana Fonseca & Marisa Cavalli (pour le groupe de travail "site internet")

NB : Les adresses courriels pour l'envoi de la fiche se trouvent dans la pièce jointe.

## B) Colloques à venir

### 3. Second séminaire automnal de Plurimaths le 15 octobre AM en visio

Après celui du 8 octobre sur *mathématiques et langue des signes* (cf. **Lettre 19 point 2**), voici le second séminaire automnal de Plurimaths qui se tiendra le **15 octobre, de 15h à 18h**, en visio. Il portera sur les **Projets (inter)nationaux** : *formation des enseignants, plurilinguisme et mathématiques* et présentera trois projets de formation :

- celui des classes bilingues initiées dans le cadre du projet Ecoles et langues nationales en Afrique, **ELAN** (conférence 1, en **français**),

- celui du bilinguisme dans les classes d'accueil en Allemagne avec le projet « *Projekt Sprachenbildung im Mathematikunterricht unter Berücksichtigung der Mehrsprachigkeit* », [MuM-Multi](#) (conférence 2, en langue **anglaise**) et
- celui de la formation des enseignants aux Etats-Unis portée par le projet e-Learning Communities for Academic Language Learning in Mathematics and Science, [E-Callms](#) (conférence 3, en langue **anglaise**).

Toutes les informations sont en ligne [ICI](#). (<https://irem.u-paris.fr/journees-plurimaths-automne-2021>)

NB : Pensez à prénoter la date du **18 novembre 2021, 18-20.30** pour le 3<sup>e</sup> séminaire, consacré aux *langues régionales dans l'enseignement et l'apprentissage des mathématiques*.

#### 4. Journée d'études „Andrée Tabouret-Keller“ (2-3 décembre 2021)

Sous l'impulsion du *Centre d'Information sur l'Éducation Bilingue et Plurilingue* (CIEBP), dont **Andrée Tabouret-Keller** était la présidente jusqu'en 2018, puis présidente d'honneur, une manifestation amicale et scientifique lui sera consacrée à Strasbourg, les **2-3 décembre 2021**, avec la participation de l'[Université de Strasbourg](#), de l'UR 1339 [LILPA](#) et de l'[ADEB](#). Ces *Journées Andrée Tabouret-Keller* se dérouleront à l'Inspé de l'académie de Strasbourg et en ligne.

Informations et programme : <https://ciebp.org/2021/08/06/journees-detudes-actualite-dandree-tabouret-keller/>

#### 5. Journée d'études COMPALANGUES (PJ5)

Les journées d'étude COMPALANGUES auront lieu à Toulouse les **20 et 21 octobre 2021**, uniquement en présentiel.

Le programme joint en pdf qui pourrait intéresser les adébiens dont certains sont d'ailleurs conférenciers.

Pour s'inscrire (gratuitement), c'est ici <https://www.weezevent.com/compalangues-2021>

Contact : [chantal.dompmartin@univ-tlse2.fr](mailto:chantal.dompmartin@univ-tlse2.fr)

### C) Appel à contributions pour revues

#### 6. Appel à contributions pour la revue Lidil n°67 (PJ6)

- appel à contributions pour le numéro 67 de la revue Lidil sur « **Pratiques translangagières dans l'enseignement-apprentissage des disciplines en contexte bi- ou plurilingue** » (coord. Sophie Babault, Université de Lille et Margaret Bento, Université de Paris)

-articles complets de 40.000 signes (espaces compris),

-rédigés en français ou en anglais ou en espagnol.

-Parution mai 2023

-Date limite d'envoi des propositions d'article (3 pages) : **15 novembre 2021**

## D) Parutions

### 7. Jean-Claude Beacco: Enseigner la grammaire aujourd'hui

Ce texte a été rédigé à la demande de l'Association pour le développement de l'enseignement bi-plurilingue par l'un de ses membres, Jean-Claude Beacco que l'on retrouvera sur : <https://jeanclaudebeacco.academia.edu/>.

Ce document propose en 21 chapitres d'envisager ce domaine dans ses dimensions épistémologiques, historiques, didactiques, cognitives, pédagogiques, en prenant en compte les éléments de commande qui font de la grammaire non un corpus figé et clos (ce qu'elle peut avoir parfois pour figure) mais comme dynamique ouverte et efficace d'appropriation des langues dans une normalisation communicative et cognitive. Voici les références :

Jean-Claude Beacco (2021) *Enseigner la grammaire aujourd'hui. Considérations introductives à l'intention des enseignants de français en France et hors de France dans la perspective de l'éducation plurilingue*. ADEB

- À télécharger prochainement en pdf sur le site de l'ADEB (à l'onglet « Publications » [http://www.adeb-asso.org/portfolio\\_category/livres/](http://www.adeb-asso.org/portfolio_category/livres/))

### 8. Dictionnaire de la sociolinguistique (en accès libre)

Hors série Langage & Société FMSH éditions sous la direction de **Josiane Boutet et James Costa**

« De 'accent' à 'voix', ce dictionnaire rassemble **soixante-neuf entrées** couvrant l'ensemble des champs de la sociolinguistique contemporaine. Au-delà de la grande diversité des travaux actuels, les directeurs de la publication ont caractérisé cette discipline par trois propositions fortes : penser le plurilinguisme comme une réalité sociale mondiale ; considérer le langage comme un fait social total, et ainsi rendre compte des faits sociaux par l'entrée spécifique des langues et du langage ; revendiquer l'empiricité de la démarche.

Ce dictionnaire, qui rassemble des contributions écrites par des spécialistes de chacun des domaines convoqués, constitue un outil de travail unique en français pour les chercheurs et les chercheuses, les étudiants et les étudiantes, mais aussi les journalistes et le grand public, à une époque où les questions de langage en société font régulièrement l'actualité. »

\*En ligne et en accès libre sur CAIRN.\*

<https://www.cairn.info/revue-langage-et-societe-2021-HS1.htm>

### 9. Enseignements bilingues en Europe : questionnement et regards croisés

Le n° 70 de la revue *Recherches et Applications – FDLM* est consacré aux enseignements bilingues en Europe. Un certain nombre d'adébiens y a contribué.

Mariella Causa, Florence Pellegrini, Sofia Stratilaki-Klein (2021). **Enseignements bilingues en Europe : questionnements et regards croisés**, *Recherches et Applications*, Supplément de la revue « Le Français dans le Monde », n° 70, juillet 2021.

Synthèse globale :

Présentation : 1-Enseignements bilingues : qu'est-ce à dire ? Mariella Causa (Université Bordeaux Montaigne, Florence Pellegrini (Université Bordeaux Montaigne), Sofia Stratilaki-Klein (Université Sorbonne nouvelle-Paris 3)

PARTIE 1 : Quels nouveaux questionnements sur l'enseignement bilingue ?

PARTIE 2 : D'un pays à l'autre : points communs et différences

PARTIE 3 : Et la formation des enseignants ?

Table des matières détaillée ici

<https://www.fdlm.org/supplements/recherches-et-applications/recherches-et-applications-n70-juillet-2021/>

### 10. Ouvrage gratuit « Langues et cultures océaniques, école et famille »

Rodica Ailincă et Séverine Ferrière (dir.) (2021) *Langues et cultures océaniques, école et famille, regards croisés*. Presses Universitaires de la Nouvelle-Calédonie.

« Cet ouvrage est constitué des contributions des différents spécialistes de l'éducation et la formation en Océanie francophone : enseignants, inspecteurs de l'Éducation nationale, doctorants et enseignants-chercheurs. Il propose un éclairage sur les travaux de recherche actuels en éducation et la réussite éducative en Polynésie française et en Nouvelle-Calédonie au travers de trois dimensions : la place des langues et des cultures océaniques dans les programmes scolaires, leur prise en compte dans le quotidien de la classe selon les élèves et les enseignants et le rapport entre l'école, la famille et la communauté. »

- En téléchargement gratuit

<https://unc.nc/langues-et-cultures-oceaniques-ecole-et-famille-regards-croises/>

## E) Divers

### 11. Le lycée d'Europe (appel) (PJ11)

Appel à candidature qui s'adresse aux élèves du lycée (merci aux enseignants concernés de transmettre à leurs élèves).

Projet « **Le Lycée d'Europe** » : conférences, visite des institutions européennes, contact avec des lycéens de tous les pays de l'UE, échanges avec des responsables...

organisation : France Education-International et DGESCO

Dates de la manifestation : 12 au 19 février 2022

Lieu : Strasbourg

**Plus d'informations** : scanner le QR code dans le document joint (PJ11)

Si vous ne souhaitez plus recevoir cette lettre,  
merci d'envoyer un message à [adeb.informations@gmail.com](mailto:adeb.informations@gmail.com)